

Kokorie

(laatst bijgewerkt op 6 mei 2020)

(Mi ne wa) Kokorie is een balafoonstuk van de Bwaba-Griot uit Burkina Faso / Mali. Het verwijst naar het verleidingsdانسje dat een haantje maakt door op een pootje een zijwaarts huppeltje te maken naar een hennetje toe / tegen een hennetje aan. De titel vraagt: “Dansen jullie de ‘Kokorie’ met met mij?” Het lied wordt normaal door een vrouw gezongen waarin zij de man uitnodigt Kokorie te doen. In het zelfde lied wordt gelijk gewezen op de noodzaak van bescherming tegen ziektes. Ofwel “Wil je een verleidingsdans met me doen en als het dan wat wordt zullen we het dan veilig doen?”

Tekst Youssouf:

ee a-ha, mi ne wa yi a lee, ee a-ha, mi ne wa yi a lee
ee a-ha, a mi ne wa Kokori

of (a) lee yi ma yo, le yi yo lo bwé, ami ne wa Kokori lee
of (b) lee yi ma yo, le yi yo lo yo, a mi ne wa kokori lee

betekenis:

ee a-ha = vreugde!, mi ne wa yi, a lee = Kom allen, je we gaan ons amuseren
a mi ne wa Kokori = we gaan de Kokorie dansen, lee yi ma yo, le yi yo lo bwe
= iedereen die wil gaan dansen; kom!, lee yi ma yo, le yi yo lo yo = ieder die
niet wil dansen; Dans!, yi a = amuseren, lo bwé = kom!, yo = dans!

Tekst Hakiri Koeta:

ee a-ha, mi ye nou ma ya a, ee a-ha, mi ye nou maya a
of (a) a po je bo ra ba rou za ma a, mi ye nou ma ya a
(je naam mag je niet bederven)

of (b) ee a-ha, mi ye nou ma ya a, ee a-ha, mi ye nou ma ya a
a po je bo ye wa zo fa nou, mi ye nou ma ya

Hertaald naar het Nederlands:

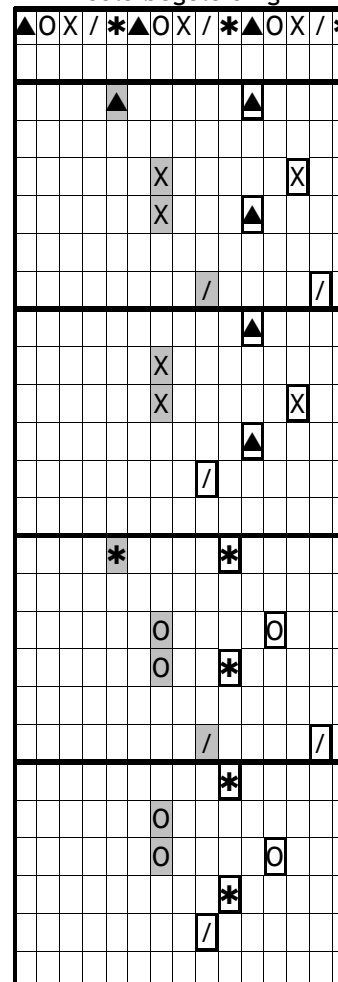
Ee, ee dans jij?, de kokorie-ie met mij? Ee, dans jij, de kokorie-ie en als
het dan verder gaat dan een zoen, zullen we ‘t dan wel veilig doen?

Mogelijke begeleiding:

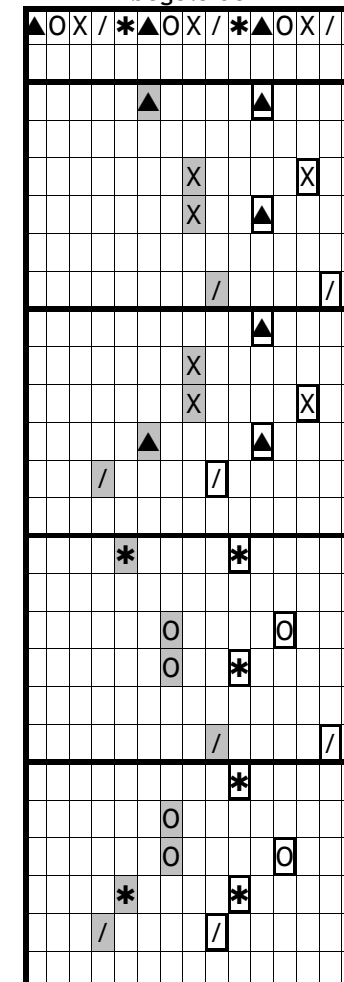
| | | | | | | | | |
|----------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Bara | T | T | S | S | T | T | S | S |
| Baradoun | T | T | S | S | | | | T |
| Sjeker | ★ | ★ | | | ★ | ★ | ★ | |

Bron: Youssouf Keita, Hakiri Koeta,
Bobo Dioulasso, Burkina Faso, januari 2016.

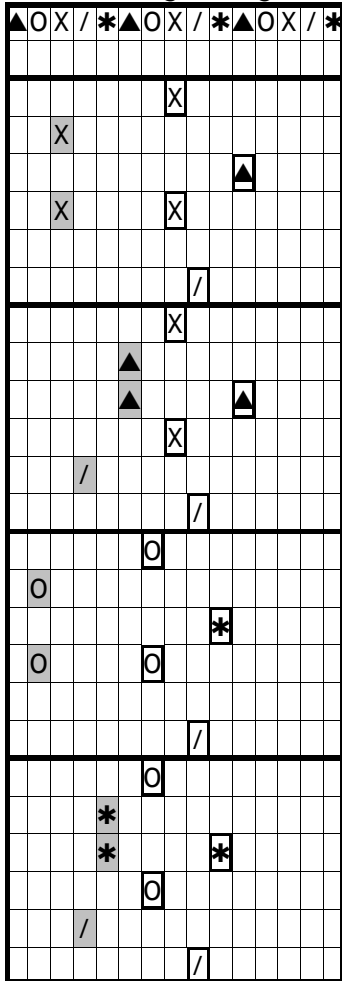
Patroon A1
solo begeleiding



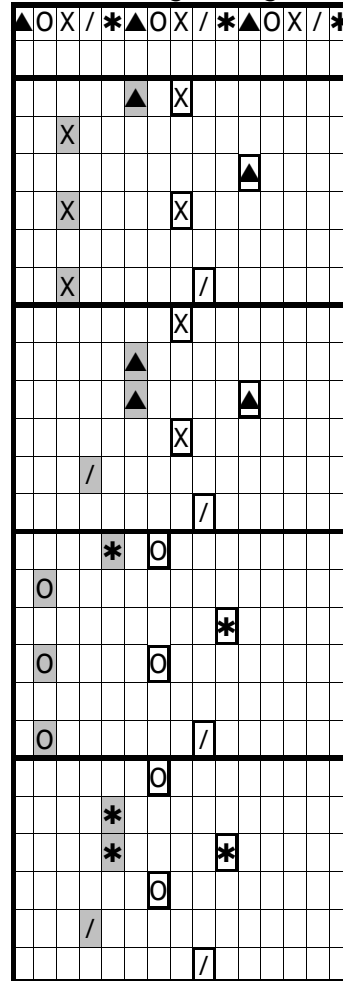
Patroon A2
begeleider



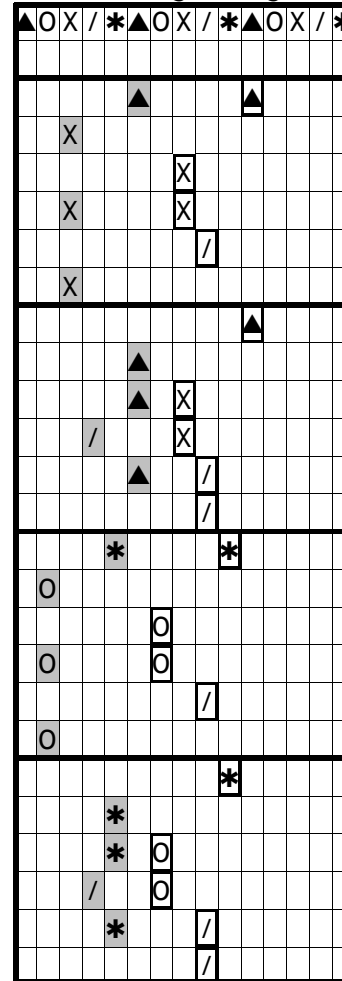
Patroon B1
solo begeleiding



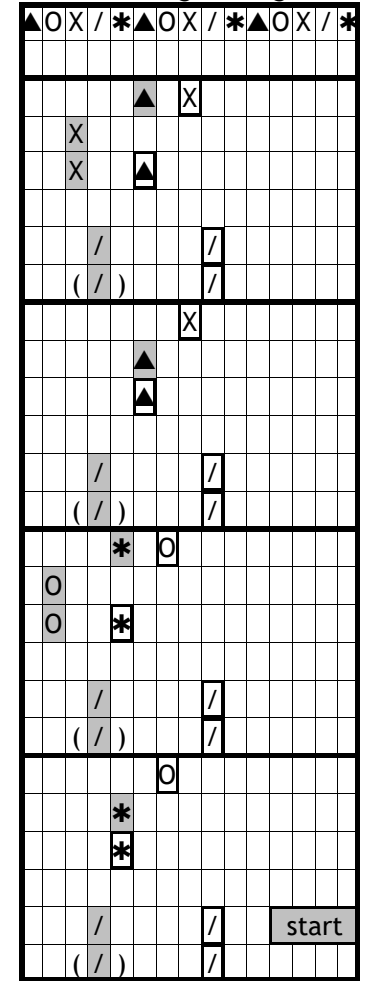
Patroon B2
solo begeleiding



Patroon C
solo begeleiding

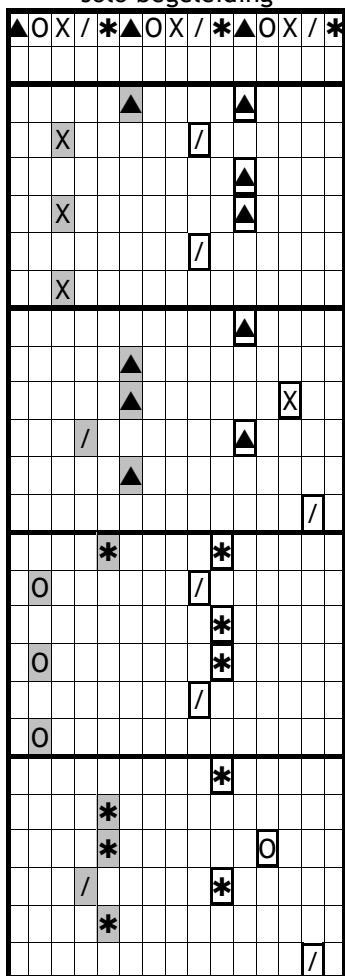


Patroon D
solo begeleiding

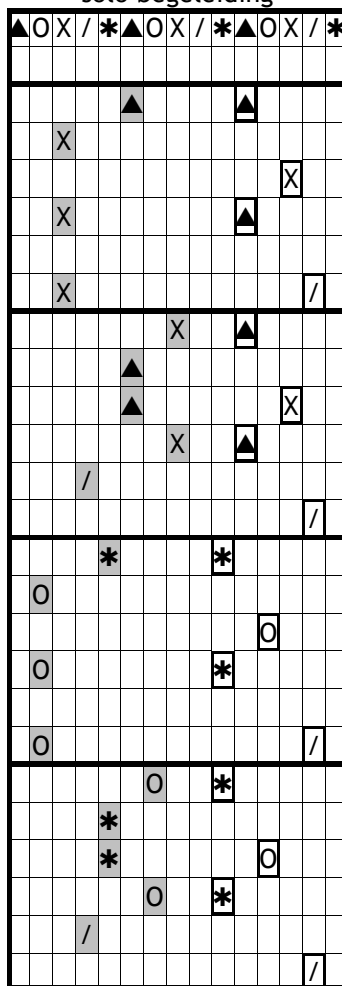


combinatie van
linker hand volgens Patroon B
rechterhand volgens Patroon A

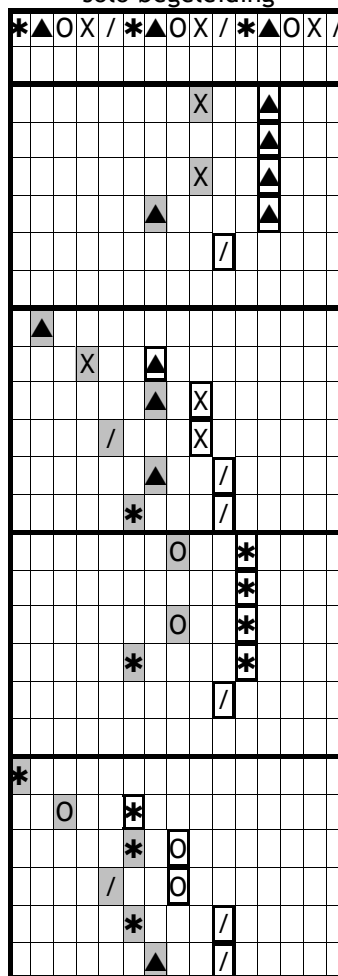
Patroon E
solo begeleiding



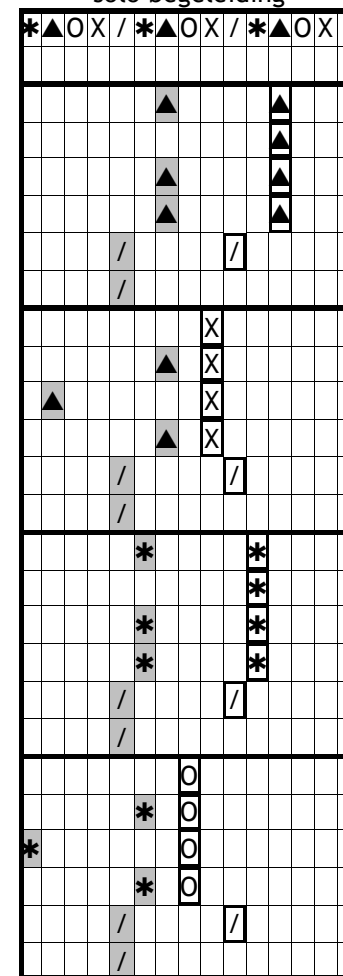
Patroon F
solo begeleiding



Patroon G
solo begeleiding



Patroon H
solo begeleiding



..Hakiri's lied variatie 1

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--|-----|
| ▲ | ○ | X | / | * | ▲ | ○ | X | / | * | ▲ | ○ | X | / | | | | |
| | | | | | ▲ | | | | | ▲ | | | | | | | a |
| | X | | | | | | | | | ▲ | | | | | | | po |
| | | | | | | | | | | ▲ | | | | | | | yi |
| | X | | | | | | | | | ▲ | | | | | | | bo |
| | | | | | | | | | | | | | X | | | | |
| | X | | | | | | | | | | | | / | | | | re |
| | | | | | | | | | | | | | X | | | | ba |
| | | | | | ▲ | | | | | | | | X | | | | rou |
| | | | | | ▲ | | | | | | | | / | | | | za |
| | | | | | | | | | | | | | / | | | | |
| | / | | | | | | | | | | | | X | | | | ma |
| | | | | | | | | | | | | | | | ▲ | | |
| | | | | * | | | | | | * | | | | | | | a |
| ○ | | | | | | | | | | * | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | * | | | | | | | |
| ○ | | | | | | | | | | * | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | * | | | | | ○ | | |
| ○ | | | | | | | | | | * | | | | / | | | mi |
| | | | | | | | | | | | | | | X | | | ne |
| | | | | * | | | | | | | | | ○ | | | | nou |
| | | | | * | | | | | | | | | ▲ | | | | ma |
| | | | | | | | | | | * | | | | | | | |
| / | | | | | | | | | | | | | / | | | | ya |

..Hakiri's lied variatie 1

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--|-----|
| ▲ | ○ | X | / | * | ▲ | ○ | X | / | * | ▲ | ○ | X | / | | | | |
| | | | | | ▲ | | | | | | ▲ | | | | | | a |
| | X | | | | | | | | | | ▲ | | | | | | po |
| | | | | | | | | | | | ▲ | | | | | | yi |
| | X | | | | | | | | | | ▲ | | | | | | bo |
| | | | | | | | | | | | | | | X | | | |
| | X | | | | | | | | | | | | / | | | | re |
| | | | | | | | | | | | | | X | | | | wa |
| | | | | | ▲ | | | | | | | | X | | | | |
| | | | | | ▲ | | | | | | | | / | | | | zo |
| | | | | | | | | | | | | | / | | | | |
| | / | | | | | | | | | | | | X | | | | fa |
| | | | | | | | | | | | | | | | ▲ | | |
| | | | | * | | | | | | * | | | | | | | nou |
| ○ | | | | | | | | | | * | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | * | | | | | | | |
| ○ | | | | | | | | | | * | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | * | | | | | ○ | | |
| ○ | | | | | | | | | | * | | | / | | | | mi |
| | | | | | | | | | | | | | | X | | | ne |
| | | | | * | | | | | | | | | ○ | | | | nou |
| | | | | * | | | | | | | | | ▲ | | | | ma |
| | | | | | | | | | | * | | | | | | | |
| / | | | | | | | | | | | | | / | | | | ya |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | ha |

